

CURRICULUM

In accordance with NEP 2020
Two year M.A. (Japanese)
Exit option
[One year with a P.G. Diploma in Japanese
Two years with Degree of M.A. in Japanese]

(w.e.f. 2025-26)
(Semester I – Semester IV)

DEPARTMENT OF JAPANESE STUDIES

SCHOOL OF LANGUAGES
DOON UNIVERSITY
DEHRADUN

Course Structure

| SEMESTER I | | | | | | |
|---|-------------|---|---------------|---|---|----|
| Course Type | Course Code | Course Title | L | T | P | C |
| DSC | JPC411 | Survey of Japanese Literature I | 4 | | | 4 |
| DSC | JPC412 | Interpretation I | | | 4 | 4 |
| DSE | JPE411 | Socio cultural History of Japan I | 4 | | | 4 |
| DSE | JPE412 | Translation of literary texts I | | | 4 | 4 |
| DSE | JPE413 | Folk traditions & Folklore of Japan | 4 | | | 4 |
| Seminar/project/ Dissertation | JPS411 | Seminar I | | | 2 | 2 |
| | | | Total Credits | | | 22 |
| SEMESTER II | | | | | | |
| Course Type | Course Code | Course Title | L | T | P | C |
| DSC | JPC461 | Survey of Japanese Literature II | 4 | | | 4 |
| DSC | JPC462 | Interpretation II | | | 4 | 4 |
| DSE | JPE461 | Socio cultural History of Japan II | 4 | | | 4 |
| DSE | JPE462 | Translation of literary texts II | | | 4 | 4 |
| DSE | JPE463 | Methodology of teaching Japanese Language | 4 | | | 4 |
| Seminar/project/ Dissertation | JPS461 | Seminar II | | | 2 | 2 |
| Exit option after one year with 44 credits to get Degree of P.G Diploma in Japanese | | | Total Credits | | | 22 |

DSC- Discipline Specific Core, DSE - Discipline Specific Elective

SEMESTER I

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSES

JPC411: Survey of Japanese Literature I

L | T | P (4 | 0 | 0)

Prerequisites: Nil

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Develop an understanding of Japanese literature and literary trends of different eras.
- Gain understanding of various genre and schools of Japanese Literature
- Able to identify the various representative works of each era.

Course Outline:

Unit 1: Overview of Japanese Literature

Introduction to Japanese Literature: Origins and trends, Oral and written literature

Unit 2: Nara and Heian period literature

- The origin of Japanese literature in Nara Period: *Kojiki*, *Nihonshoki*, etc.
- The growth of Japanese literature in Heian Period: *Monogatari*, *Nikki Bungaku* etc.
- Development of ancient poetry: *Kanshi* and *Waka*.

Unit 3: Kamakura and Muromachi Period Literature

- Introduction of Sengoku Period Literature and influences
- Various literary developments that shaped the literary trends of Japan in Kamakura Period and Muromachi Period: *Zuihitsu*, *Gunki monogatari*, *otogizōshi*, *Shin Kokin Wakashū*, *renga* etc.

Unit 4: Edo and Meiji Period Literature

- Literary techniques and historical background that shaped the literature of Edo Period with writers such as Ihara Saikaku, Chikamatsu Monzaemon, Matsuo Bashō, etc.
- Literary styles such as *Ninjōbon*, *Yomihon*, *Kibyōshi* etc.
- Literary trends such as Naturalism, Realism, Romanticism etc.

Unit 5: Taisho and Showa Period Literature

- Introduction of Western literature and modernization.
- New literary trends that emerged during the Taisho and Showa Period, literary groups and thoughts such as *I-novel*, *Shirakaba-ha*, *Akai Tori*, etc.

Reference Books:

1. "A History of Japanese Literature: From the Man'yōshū to Modern Times" by Shuichi Kato;
Translation by Don Sanderson
2. "A History of Japanese Literature" by W.G. Aston
3. "Traditional Japanese Literature" edited by Haruo Shirane
4. "A History of Japanese Literature 1: The First Thousand Years" by Shuichi Kato
5. "A History of Japanese Literature: The Archaic and Ancient Ages" by Jun'ichi Konishi, edited
by Earl Roy Minor
6. "A History of Japanese Literature 2: The Years of Isolation" by Shuichi Kato
7. 『日本文学史序説（上）』 加藤周一
8. 『日本文学史序説（下）』 加藤周一
9. "A History of Japanese Literature: The Modern Years" by Shuichi Kato
10. "Nihonbungakushi" by Katsuhiko Hamakawa

Prerequisites: Nil

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Able to interpret Japanese language into English and vice-versa
- Understanding key concepts and techniques of consecutive interpretation
- Learn techniques to handle any situations while doing interpretation

Course Outline:

Unit 1: Listening and Retention techniques

- Listening the audio and taking notes
- Learning techniques of quick response
- Learning technical words
- Developing vocabulary building skills

Unit 2: Theme based consecutive interpretation

- Social Issues such as declining population and youth problems
- Environmental issues such as pollution control and various measures to reduce it
- Government policies
- Indo-Japan relation

Unit 3: Event based consecutive interpretation

- Interviews of dignitaries and speeches by officials
- Presentations on various issues such as global warming, sustainable development, and others

Reference Books:

Online reading materials

NHK News

Online Interviews and Speeches

DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE COURSES

JPE411: Socio cultural History of Japan I

L | T | P (4 | 0 | 0)

Prerequisites: Nil

This course may be taught in English and Japanese. However, names and other terminologies should be given in Japanese.

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Gain knowledge about the socio-historical background of Japan covering from Ancient period till the end of Edo period.
- Acquire knowledge about the origin, religion and cultural aspects of Japan with special emphasis on fine arts such as flower arrangement, tea ceremony, calligraphy, etc.

Course Outline

Unit 1: Prehistoric and Ancient Japan

This unit explores the origin of Japanese culture such as pottery and rice cultivation in Jomon and Yayoi period, the advent of burial mounds and Haniwa figurine of Kofun period, rise of the Yamato court state culture and development of a unique Japanese Identity etc.

Unit 2: Classical Japan

This unit focuses on the cultural development such as the introduction of Buddhism and establishment of Buddhist temples in Asuka and Nara period, development of writing system, flourishing of Court culture, development of new Buddhist sects, decline of Chinese influence in Heian period along with the Golden age of literary culture.

Unit 3: Feudal Japan

This unit deals with the social and cultural changes in medieval Japan, such as samurai warrior culture, spread of Zen Buddhism, changing social hierarchies, influence of Confucianism, emergence of fine arts such as Tea ceremony, Ikebana, Noh theatre, martial arts etc. It will also explore the Seclusion policy and its culture, flourishing of urban culture (Chonin culture), Genroku culture etc of Edo period.

Reference Books:

- History of Japan by Dr. R.S.Chaurasia, Atlantic Publishers and distributor, 2020.
- Political and cultural History of Japan by Dr.Gandhiji C.M , Dr. Manik Manohar, Ancient publishing House,2012.
- Japanese Religion: A cultural perspective by Robert S.Ellwood and Richard Pilgrim, Routledge, 1984.
- Any other authentic online resources or materials prepared by teachers.

Prerequisites: Nil

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Comprehend short Japanese stories
- Translate the short stories text from Japanese into Hindi / English & vice versa

Course Outline:

Unit I Translate short stories text from Japanese to English/ Hindi

Urashimatarou, Omusubikororin, Shitakirisuzume, Momotarou, Tsuru no ongaeshi, Issunboushi, Hanasaka jiisan, Yuki onna etc

Unit II Translate short stories text from English to Japanese

The tortoise and the hare, The goose and the golden egg, The crow and the pitcher etc

Reference books:

1. Primary Japanese & English text
2. Yumi Nishino, Short Stories for Japanese Learners (Level 1, Volume 1): Learn Japanese with an Authentic and Fun Short Story Collection for Beginners!, Japanese Language Park (2023)
3. Anne McNulty, Japanese Stories For Language Learners (2018)

Prerequisites: Nil

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- To understand folk culture of Japan through various folk stories
- To comprehend Japanese folk rituals and customs
- To study folk song, folk dance, and various other folk traditions of Japan

Course Outline:

Unit 1: Key concepts of Japanese folklore

Concept of *Kami*, characteristics of Japanese folklore, influence of nature in shaping Japanese mindset, study of folk song and folk dance, ancestor worship, nature worship,

Unit 2: Japanese folk stories

Definitions of *minwa*, *shinwa*, *mukashibanashi*, *waraibanashi* and others, Japanese folk tales and its interpretation in modern context

Comparing with Indian folk tales

Role of animals and birds in folk stories, moral and ethical values, social significance

Unit 3: Japanese rituals and customs

Birth rituals, Death rituals, Concept of life and death, sense of cleanliness, Japanese folk festivals

Reference Books:

1. Tono monogatari by Yanagita Kunio, Kadokawa shoten
1. Minwa no sekai by Matsutani Miyoko, Kodansha
2. The Yanagita Kunio Guide to the Japanese Folk tales, Trans and Edit by Fanny Hanin Mayer, Indiana University press
3. Ancient tales and folklore of Japan, Richard cordon smith Braccan books
4. Tales from the Kathasaritsagara by Somadeva, Harper Collins India
5. The Pancatantra by Visnu Sharma, Penguin India

Prerequisites: Nil

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Understand and comprehend the basics in research methodology and apply in research work
- Define research problem, formulate hypothesis & identify relevant literature
- Identify and formulate well-defined research questions
- Demonstrate the ability to choose methods appropriate to research objectives
- Understand ethical issues in research

Course Outline

This course includes research methodology, literature survey, selection of topic, data collection, etc.

Unit I – Introduction to Research

Definition, Characteristics, Scope, Significance, Types and Steps of scientific research, review of literature, research gap, hypothesis formation

Unit II – Research Design & Methods of research

Meaning and Definition, Elements and Types of Research Design, Meaning, types and steps in sampling method

Unit III Data collection

Meaning, Importance & sources of Primary data: Observation, Questionnaire, Interview, Survey, etc. Meaning, Importance & sources Secondary data: Previous research, Books, Journals, and Government reports etc

Unit IV Thesis Writing

Declaration, Title page, Acknowledgment, Table of contents, Structure of thesis, Bibliography, Referencing styles, Plagiarism & Ethics in research

Reference books

Kothari C.R. (2004): Research Methodology: Methods and Techniques. New Delhi: New Age International.

Kumar, Ranjit (2009): Research Methodology: A Step by Step Guide for Research, Delhi: Pearson Education

SEMESTER II
DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSES

JPC461: Survey of Japanese Literature II

L | T | P (4 | 0 | 0)

Prerequisites: Survey of Japanese Literature I

Course Outcome:

1. Proficiently identify literary trends of all the time periods of Japanese history
2. Gain knowledge of representative works of various periods
3. Able to analyse and comprehend various authors and their works

Course Outline

Unit 1: Nara and Heian Period Literature

Stories from Kojiki, Nihonshoki, Chapters from Genji Monogatari, Poetry from Man'yoshu or Hyakunin-issu

Unit 2: Kamakura and Muromachi Period Literature

War tales excerpts from Heike Monogatari or Taiheiki, etc., Diary entries from Zuihitsu such as Hojoki or Tsuzuregusa

Unit 3: Edo and Meiji Period

Works of Ihara Saikaku, plays by Chikamatsu Monzaemon, etc, Haiku of Matsuo Basho, etc., Works written by Futabatei Shimei, Shimazaki Toson, etc.

Unit 4: Taisho and Showa Period

Various authors of the time period such as Akutagawa Ryunosuke, Mushanokoji Saneatsu, Shiga Naoya, etc.

References

1. Aozora Bunko
2. National Archives of Japan
3. Any other authentic websites or online material suggested by the teacher

Prerequisites: Interpretation I

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Able to interpret Japanese language into English and vice-versa
- Understanding key concepts and techniques of simultaneous interpretation
- Learning techniques to handle any situations while doing interpretation

Course Outline

Unit 1: Advanced Listening and Retention techniques

- Listening the topic thoroughly and giving presentation on it
- Learning techniques of quick response and conveying the information accordingly
- Developing advanced techniques of note taking
- Learning specific and technical words related to area specific

Unit 2: Theme based simultaneous interpretation

- Economics and business topics
- Political challenges such as development of nation and maintaining peace in the world
- Various other topics such as Terrorism, nuclear threat, and global challenges
- Indo-Japan relation in the context of global world and changing dynamics

Unit 3: Event based simultaneous interpretation

- Interviews of dignitaries and speeches by officials
- Presentations on various issues such as science and technology, educational reforms, and others

Reference Books:

1. Online reading materials
2. NHK News
3. Online Interviews and Speeches

DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE COURSES

JPE461: Socio cultural History of Japan II

L | T | P (4 | 0 | 0)

Prerequisites: Socio cultural History of Japan I

This course may be taught in English and Japanese. However, names and other terminologies should be given in Japanese.

Course Outcome:

- Gain knowledge about the Socio-cultural development from Modern to Contemporary Japan
- Acquire an understanding about the current trends and popular culture of contemporary Japanese society.

Course Outline:

Unit 1 Modern Japan

This unit will focus on Socio-cultural developments in Meiji to Post-war period.

Topics include Meiji restoration and modernization, Japanese nationalism, Adoption of western technology, Taisho democracy, Impact of WWII & occupation of Japan, Post war reconstruction and development, influence of Western culture on Japanese society, language, and values etc.

Unit 2 Contemporary Japan

This unit explores the current social and cultural trends, including issues such as Aging society, Economic challenges, and cultural identity, Origin and spread of Japanese popular culture such as animation, manga, cinema, music, etc

Reference Books

1. A Modern History of Japan by Andrew Gordon, Oxford University Press, 2014.
2. Modern Japanese Society (1868- 1994) by Anna Waswo, Oxford University Press, 1996.
3. Handbook of Japanese popular culture by Richard Gid powers and Hidetoshi Kato, Greenwood Press, 1989.
4. Japan Pop: Inside the world of Japanese popular culture by Timothy J. Craig, Routledge, 2015
5. Any other authentic online resources or materials prepared by teachers.

Prerequisites: Translation of literary texts I

Course Outcome:

- Translate stories and poems from Japanese into Hindi / English
- Apply a linguistic and socio-cultural knowledge of both the source language and the target language
- Comprehend and translate Japanese texts with advanced grammar and syntax

Course Outline:

Translation of advance level short stories from Japanese to English

Hitofusa no budou, Kumo no ito, Chūmon no ōi ryōriten, Hashire meros! etc.

Translation of poems from Japanese to English

Poems by Ibaragi Noriko, Ishigaki Rin, Makoto Ōoka, Matsuo Basho etc

Reference

1. Primary Japanese texts and poems
2. Texts and poems from authentic online resources suggested by the teacher.

Prerequisites: Nil

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Obtain a better understanding of language teaching and pedagogy
- Gain understanding of different methods and approaches of teaching Japanese language
- Develop knowledge of teaching Japanese language
-

Course Outline

Unit I Language pedagogy

Meaning & definition of pedagogy, Second language acquisition, Theories of teaching in language teaching, Lesson planning and Classroom management, Syllabus design and Instructional material, Assessment and evaluation etc.

Unit II Approaches & methods in language teaching

Audio-lingual method, Oral & Situational language teaching approach, Silent method, Direct approach, Communicative approach etc.

Unit III Teaching Japanese as a foreign Language

Shokyu o oshieru, Nihongo kyoushi no yakuwari / Course Design, Gakushuu o hyouka suru, Kyouzai kaihatsu etc

References:

1. Richards, J. C. (2002), *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*, Cambridge: Cambridge University Press.
2. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching* (3rd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
3. 日本語教授法シリーズ, 国際交流基金, ひつじ書房, ISBN 9784894763098, 2007

Prerequisites: JPS411: Seminar I

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Draft a research proposal on the selected topic
- Present review of literature on the selected topic

Course Outline

The students are required to prepare and present the research proposal on a topic of their choice along with thorough review of literature.

| SEMESTER III | | | | | | |
|--|-------------|--------------|----------------------|---|----------------------|-----------|
| Course Type | Course Code | Course Title | L | T | P | C |
| Dissertation/ Academic Project/ Entrepreneurship | JPD511 | Dissertation | | | 20 | 20 |
| Seminar / Project | JPS511 | Seminar | | | 2 | 2 |
| | | | | | Total Credits | 22 |
| SEMESTER IV | | | | | | |
| Course Type | Course Code | Course Title | L | T | P | C |
| Dissertation/ Academic Project/ Entrepreneurship | JPD561 | Dissertation | | | 20 | 20 |
| Seminar / Project | JPS561 | Seminar | | | 2 | 2 |
| | | | Total credits | | | 22 |
| Exit option after two years with 88 credits to get Degree of M.A. in Japanese | | | Total Credits | | | 44 |

SEMESTER III

JPD511: Dissertation I

L | T | P (0 | 0 | 20)

Prerequisites: Nil

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Write a dissertation on a topic of choice in Japanese
- Develop critical thinking and analytical skills

Course Outline

The students are required to write a dissertation on a topic of their choice in Japanese. The topics can be chosen from the areas such as Japanese language, literature, society, culture, arts and popular culture etc.

JPS511: Seminar I

L | T | P (0 | 0 | 2)

Prerequisites: Nil

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Review books/literature related to the topic
- Able to write and publish research paper

Course Outline:

The students are required to present analysis of book(s)/ literature on the topic selected for the study or publish a research paper in reputed journal.

SEMESTER IV

JPD561:Dissertation II

L | T | P (0 | 0 | 20)

Prerequisites: Dissertation I

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Write a dissertation on a topic of choice in Japanese
- Develop critical thinking and analytical skills

Course Outline

Continuation of course JPD511: Dissertation I

JPS561: Seminar II

L | T | P (0 | 0 | 2)

Prerequisites: JPS511: Seminar I

Course Outcome: By the end of the course, students should be able to:

- Review books/literature related to the topic
- Able to write and publish research paper

Course Outline:

The students are required to present analysis of book(s)/ literature on the topic selected for the study or publish a research paper in reputed journal.